

Propósito:

La apertura y cierre de puertas de bisagra y plegables. El cilindro de accionamiento de la puerta va equipado con amortiguadores (sistemas de retardo fin de carrera) en ambos lados.

Requisitos para la instalación:

La biela de presión del cilindro va unida al varillaje de accionamiento de la puerta, y el casquillo del fondo del cilindro va acoplado al chasis, lo que permite un movimiento pivotante. El manguito de caucho montado en el casquillo debe comprimirse hasta una longitud de 43 mm.

Debido a la suspensión pivotante, las conducciones de suministro de aire al cilindro deben ser flexibles.

Importante: Con objeto de impedir que se dañen tanto el cilindro como la puerta, la carrera del cilindro debe ajustarse de tal forma que no supere el recorrido del punto de articulación del cilindro con la puerta en más de 10 mm, dado que el tope de la puerta no debe situarse en el interior del cilindro. Si es probable que en el punto de instalación vaya a existir un grado considerable de contaminación por polvo y suciedad, sólo debe considerarse la posibilidad de utilizar una versión equipada con fuelles, con objeto de reducir el desgaste del vástago del pistón. Antes de poner en servicio el sistema de accionamiento de las puertas, debe

regularse el grado de amortiguación (de los sistemas de retardo fin de carrera), con ayuda de los tornillos de ajuste "D", con objeto de prevenir averías en el sistema de suspensión de las puertas. Las velocidades de apertura y cierre de las puertas, por último, se regulan con ayuda de los tornillos de ajuste "G".

Purpose:

Opening and closing hinged and folding doors. The door operating cylinder is fitted with attenuators (end delays) on both sides.

Installation Requirements:

The cylinder's pressure rod is fastened to the door's actuating linkage, and the bushing on the cylinder bottom is coupled to the chassis, permitting a pivoting action. The rubber sleeve fitted in the bushing must be compressed to a length of 43 mm.

Due to the pivoting suspension, the cylinder's incoming air lines must be flexible.

Important: In order to prevent either the cylinder or the door being damaged, the stroke of the cylinder to be fitted must not exceed the travel of the cylinder linkage point on the door by more than 10 mm since the stop of the door must not lie inside the cylinder. If considerable dirt and dust contamination is likely at the point of installation, only a version should be considered which is fitted with bellows in order to reduce wear on the piston rod.

Before commissioning the door operating system, the degree of attenuation (end delays) must be set by means of adjusting screws „D“ in order to prevent damage of the door suspension arrangement. Finally the opening and closing speeds are set via adjusting screws „G“.

Datos Técnicos / Technical Data:

Presión de funcionamiento Operating pressure		max. 8 bar
Carrera del pistón Piston stroke		Ver tabla see table
Diámetro del pistón Piston diameter		60 mm
Rango de temperatura Operating temperature range		- 40°C a / to + 80°C
Medio Permissible medium		Aire air
Fuerza pistón a 5 bar Piston force at 5 bar	varilla pistón extendida extending piston rod	1250 N
	varilla pistón comprimida retracting piston rod	1100 N
Atenuación Attenuation		aprox. 40 mm antes de final de carrera *) approx. 40 mm before end of stroke *)
Tamaño boca Port thread size		M 12 x 1,5 -12 profundidad/deep
Peso Weight		4 kg

*) Para la desviación, ver los comentarios

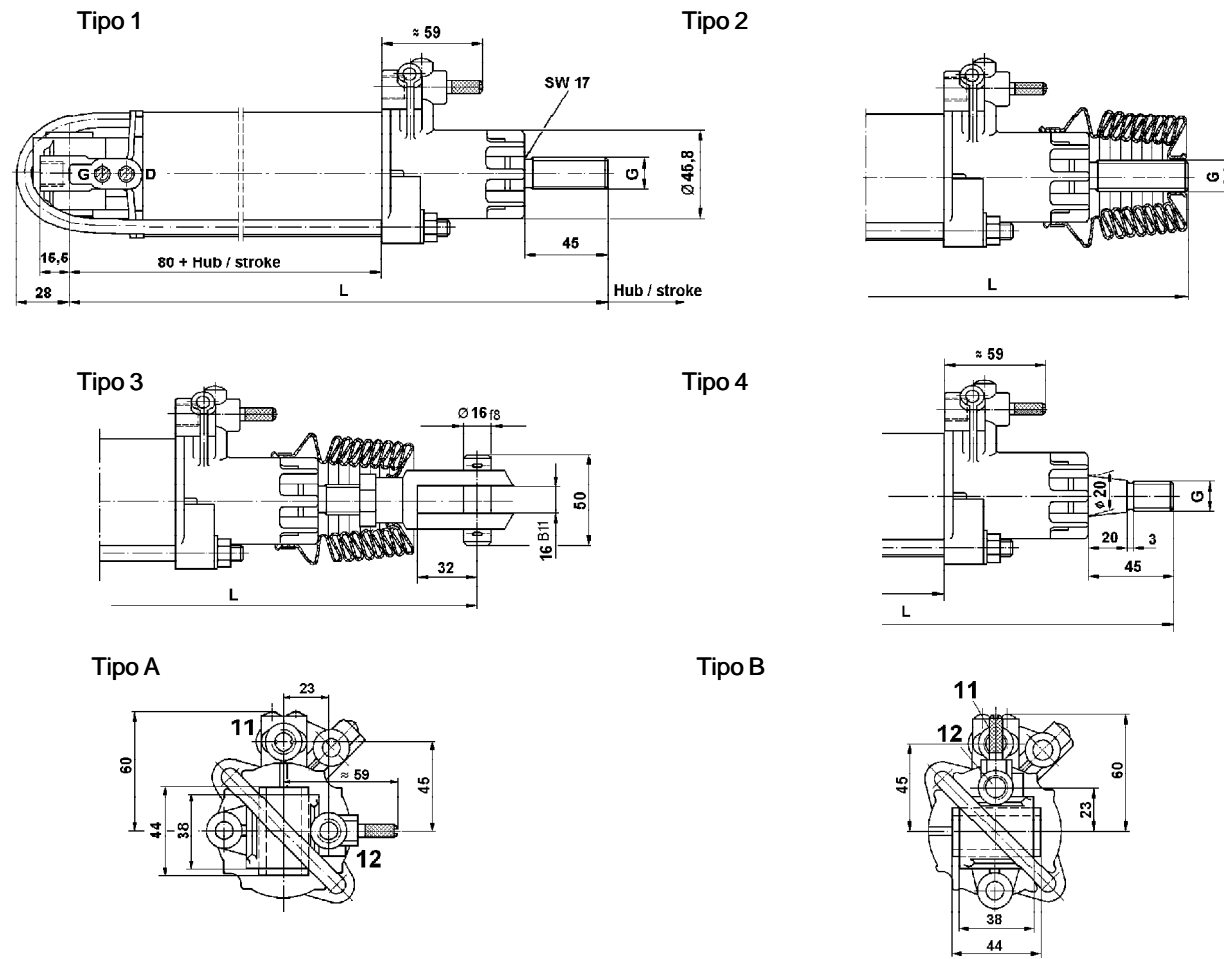
*) For deviation see comments

Cilindro de accionamiento de puertas

Door Operating Cylinder

422 802

Instalación / Installation:



Referencia Part Number	Tipo	Carrera Stroke in mm	Longitud Length L in mm	Rosca Thread G	Comentarios Comments
422 802 300 0	1 A	120	320	M 16	
422 802 301 0	1 A	160	360	M 16	
422 802 302 0	1 A	180	380	M 16	
422 802 304 0	1 A	260	460	M 16	
422 802 306 0	1 A	140	340	M 16	
422 802 309 0	1 B	140	340	M 16	
422 802 310 0	1 A	140	340	M 16	Velocidad del pistón no ajustable piston speed not adjustable
422 802 320 0	1 A	120	320	M 12	Varilla del pistón cromada / piston rod chrome plated
422 802 324 0	1 A	160	360	M 16	Varilla del pistón cromada / piston rod chrome plated
422 802 325 0	1 A	260	460	M 16	Varilla del pistón cromada / piston rod chrome plated
422 802 346 0	3 A	320	580	-	
422 802 380 0	2 A	180	380	M 16	
422 802 381 0	2 A	160	360	M 16	
422 802 383 0	2 A	210	410	M 16	
422 802 385 0	4 A	210	410	M 16	
422 802 402 0	1 B	180	380	M 16	
422 802 421 0	1 A	160	360	M 12	